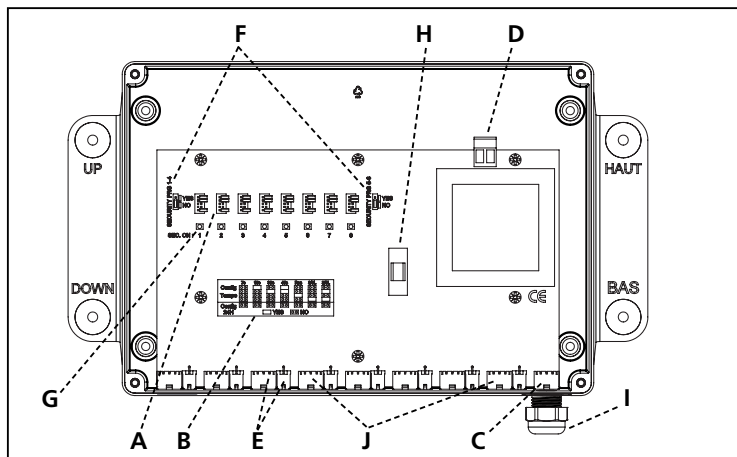
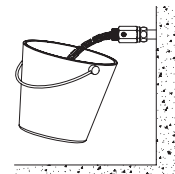


Purger les canalisations avant toute pose/mise en service des électrovannes et autres commandes.



Module électronique, pour commande indépendante de 8 postes d'eau

Module électronique, avec commandes inviolables à impulsion par bouton ou cellule électronique sans contact, associé à un jeu d'électrovannes, permettant de piloter indépendamment, et en un seul dispositif, 8 postes d'eau, qu'il s'agisse de lavabo, douche ou WC (ex: pour 8 lavabos, ou pour 4 lavabos + 4 douches ...).

• **441453 : Boîtier électronique** 220/240V/12V pour 8 électrovannes et 8 commandes.

• **Commande en traversée de cloison** avec câble L. 4 m + connecteur :

- **441452TCP** : avec bouton poussoir chromé
- **441452DET** : avec détecteur optique portée 5 cm

(Commande TC à bouton poussoir, réf. 441452SRM, avec marquage spécial "half flush"/"full flush" : pour les marchés anglophones uniquement).

• **Commande à encastrer** avec câble L. 4 m + connecteur :

- **441453TCP** : avec bouton poussoir chromé
- **441453DET** : avec détecteur optique portée 5 cm

• **Electrovanne :**

- **495626CEB** : 1/2", avec câble L. 4 m et connecteur, pour **lavabo ou douche**.
- **463SHR** : 1", avec disconnecteur et robinet d'arrêt, pour **chasse**.

A raccorder avec câble 441452CEB vendu séparément.

• **441452CEB : Câble de connexion** pour électrovanne 1/2" ou 1" L. 4 m avec connecteurs.

FONCTIONNEMENT

- L'appui sur un bouton poussoir ou le passage de la main devant la cellule, provoque l'ouverture de l'électrovanne durant une temporisation pré-déterminée.
- Le réglage de la temporisation se fait par la position des cavaliers (A) pour chaque poste : 7 sec, 15 sec (lavabo), 30 sec (douche), 45 sec. (cf. schéma de programmation (B) gravé sur la carte).
- Pour WC uniquement : fonction 3/6 litres et fonction 3/9 litres. Il suffit de rester appuyé moins de 0,5 sec. pour la simple chasse et plus de 0,5 sec. pour la double chasse.
- Rinçage périodique toutes les 24 heures après la dernière utilisation (sauf les postes programmés en mode WC), débrayable sur chaque poste (cf. schéma B).
- Le choc thermique est une fonction indépendante sur le boîtier. Il est possible de connecter un bouton ou une cellule afin de déclencher celui-ci sur tous les postes en même temps (sauf les postes programmés en mode WC). Il dure 20 min. et peut-être interrompu à tout moment en déclenchant de nouveau le bouton ou la cellule (C).
- Les sorties 4 et 8 sont en courant continu, il est donc possible de raccorder un système de chasse réservoir (J).

ALIMENTATION ELECTRIQUE

- Alimentation électrique en 230V-50 Hz classe II (sans prise de terre). L'installation doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays (en France NF C 15-100).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur.
- Le boîtier électronique est alimenté en 230V par dispositif de coupure omnipolaire : prévoir un sectionneur en amont du transformateur (ex. interrupteur sectionneur, porte fusible combiné, etc...) de 30mA (non fourni).
- Assurer la tenue des câbles par une pose fixe : collier ou gaines rigides.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

- **Ne jamais couper le câble du détecteur** : longueur standard 4 m.
- Via le joint caoutchouc du presse-étoupe (I), raccorder le réseau électrique 230V (D) avec un câble normalisé, non fourni (2x1,5 ou 2x1 Ø ext.7 à 8 pour étancher le presse-étoupe) à la borne 230Vac du boîtier, après un sectionneur (voir § ALIMENTATION ELECTRIQUE).

INSTALLATION

- Brancher les commandes (câbles et connecteurs indexés fournis) (E) : réglage de la temporisation souhaitée par positionnement des cavaliers (A) pour chaque poste : 7 sec., 15 sec., 30 sec., 45 sec., ... selon usage (réglage sur la carte mère).
- Raccorder la/les électrovanne(s) au réseau d'eau : **respecter le sens de circulation de l'eau** (flèche gravée sur le côté de la/les électrovanne(s)). **Monter les joints filtres fournis** pour protéger la/les électrovanne(s) des impuretés.
- Brancher les électrovannes selon la fonction souhaitée (1" pour chasse, 1/2" pour lavabo, douche) (E).

MISE EN SÉCURITÉ

La fonction de mise en sécurité peut être choisie "ON" ou "OFF" sur les deux groupes de 4 postes (F). Si le mode "ON" est activé, elle s'applique indépendamment sur chacun des postes (F).

-> **si la fonction sécurité est active** : 4 utilisations en moins de 10 min ou 10 utilisations en moins de 30 min sur un poste, bloquent l'ouverture de l'électrovanne durant 30 min sur le poste concerné.

Lorsque une LED (G) s'allume, cela signifie que le poste correspondant est bloqué.

Une remise à zéro anticipée générale de la sécurité nécessite une coupure d'alimentation ou le déplacement du cavalier sur le mode Sécurité OFF (F).

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

- Protection par fusible : 220V/240V/4AT (H).
- Consommation : veille 4VA ; maximum 45VA.
- Electrovanne : 12Vdc/9W ou 12Vac/12VA.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

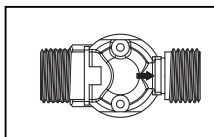
NETTOYAGE du chrome : Ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse.

RAPPEL :

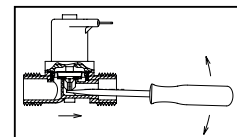
- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit (cf tableau de calcul en ligne sur www.delabie.fr).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien. (Pression conseillée : 1 à 5 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite les interventions de maintenance.
- Les canalisations, robinets d'arrêt, de puisage et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés aussi souvent que nécessaire et au moins une fois par an.

MAINTENANCE

Si le poste d'eau coule en permanence :

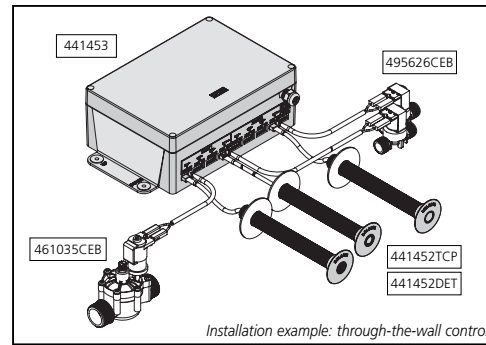


Vérifier le sens de montage de l'électrovanne.

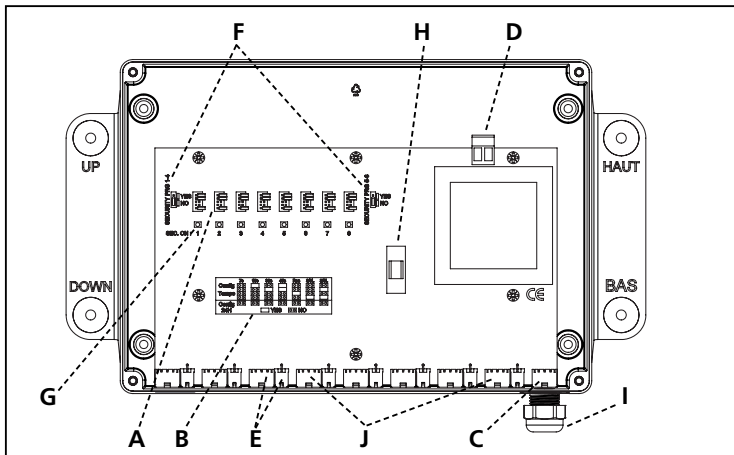
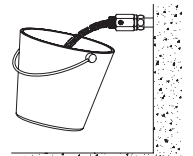


Nettoyer/rincer par le côté sortie en soulevant le clapet avec un petit tournevis. La remonter **sans oublier le filtre**.

Si le poste d'eau ne fonctionne pas : l'appareil est peut être en mode sécurité. Couper l'alimentation puis rebrancher ou déplacer le ou les cavalier(s) sur la position Sécurité OFF (F).



Flush the pipes thoroughly before installing and commissioning solenoid valves and controls.



Electronic control module, for independent control of 8 water supply points

Integrated 8-station electronic control, for use with vandal proof, anti-ligature touch pad controls or non-contact electronic sensors, and 12V solenoid valves. Enables independent control of up to 8 points-of-use (E.g. for 8 basins, or for 4 basins + 4 showers, etc.)

- **441453 : Electronic box** 220/240V/12V for up to 8 solenoid valves and 8 through-the-wall controls.
- **Through-the-wall control** with cable L. 4m + push-fit connector:
 - **441452TCP**: with chrome-plated push-button.
 - **441452DET**: with 5cm optical sensor range.
 (Cross wall push-button control ref. 441452SRM with special engraving "half flush/full flush" for the english speaking countries only).
- **Recessed control** with cable L. 4m + push-fit connector:
 - **441453TCP**: with chrome-plated push-button.
 - **441453DET**: with 5cm optical sensor range.
- **Solenoid valve + cable** L. 4m with push-fit connector:
 - **495626CEB: 1/2"**, for basins or showers.
 - **461035CEB: 1"**, for WC direct flush. (without vacuum breaker nor stopcock).
- **441452CEB: Connection cable** for solenoid valve 1/2" BSP or 1" BSP, L. 4m with push-fit connectors.

OPERATION

- Pushing the touch-pad button or waving the hand in front of the sensor opens the solenoid valve for a pre-determined time.
- Pre-set run time adjustment is determined by the position of the jumpers (A) for each channel. Settings are: 7 seconds, 15 seconds (basins), 30 seconds (showers), 45 seconds (cf. programme diagram (B) etched on the electronic card).
- WC only: 3/6 litres and 3/9 litres options. Press the touch-pad for less than 0.5 seconds for simple flush and more than 0.5 seconds for powerful flush.
- Duty flush every 24 hours after the last use (except for those in WC mode) - can be overridden for each channel (cf. B).
- Thermal shock is a separate function on the control box. Can be connected to a touch-pad or sensor to activate all the channels simultaneously (except for those in WC mode). It will operate for 20 minutes and can be stopped at any point by pressing the touch-pad or waving a hand in front of the sensor (C).
- Channels 4 & 8 are DC (Direct Current), therefore it is possible to connect cistern flush systems (J).

ELECTRICAL SUPPLY

- Electrical supply: 230V-50 Hz class II without earth connection. Install a 30 mA circuit breaker before the electronic control box (not supplied). The installation must conform to local Electrical Regulations/Standards and must be installed by a competent, qualified electrician.
- If the supply cable is damaged it must be replaced by the installer.
- The electronic box is supplied by 230V.
- Secure the cables in place with a fixed router e.g. a rigid sheath or cable holder.

ELECTRICAL CONNECTION

- Do not cut the detector cable:** standard length is 4 m.
- Using a twin core cable, not supplied (2 x 1.5 or 2 x 1, ext. Ø 7 - 8) to ensure a waterproof connection, connect the 230V (D) electrical supply to the 230Vac terminal connector on the control unit via the compression gland (I). A circuit breaker must be installed ahead of the electronic control unit (see ELECTRICAL SUPPLY Section).

INSTALLATION

- Connect the controls (cables and indexed connectors supplied) (E). Set jumpers (A) (link pins) on the motherboard for each channel: 7 seconds, 15 seconds, 30 seconds, 45 seconds... depending on the use.
- Connect the solenoid valve(s) **respecting the direction of the water flow** (see arrow engraved on the side of the solenoid valve). **Install the filters supplied** to protect the solenoid valve(s) from foreign bodies.
- Connect the solenoid valves according to the intended use (1" BSP for direct flush, 1/2" BSP for basins and showers) (E).

Product conforms to current European Directives.

SECURITY MODE

The security function can be either "ON" or "OFF" for the two groups of 4 channels (F). In the "ON" mode, it applies to each point-of-use independently (F).
 -> **If the security mode is active:** user operation more than 4 times in 10 minutes or 10 times in less than 30 minutes on any channel will prevent further use for 30 minutes, other channels can still operate. When the LED (G) is lit, the channel is blocked.
 The channel is reset by cutting off the power supply, or by moving the jumper to the SECURITY OFF position (F).

ELECTRICAL SUPPLY

- Protect with a 220V/240V/4AT fuse (H).
- Consumption: Sleep mode 4VA; maximum 45VA.
- Solenoid valves: 12Vdc/9W or 12Vac/12VA.

SERVICING AND CLEANING

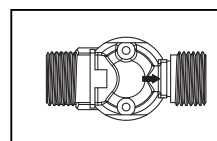
CLEANING chrome: Do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with hot, soapy water and a clean cloth or sponge. Dry using a clean, dry cloth.

REMEMBER:

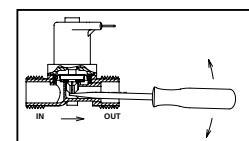
- **Our mixers/taps must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of water hammer and loss of pressure/flow rate. (See the calculation table in the brochure or on line at www.delabie.com).
- **Protect the installation** with filters, water-hammer absorbers or pressure reducers to reduce the frequency of maintenance. Recommended pressure: 1-5 bar.
- **Install stopcocks** close to the mixer/tap to facilitate maintenance.
- The pipework, stopcocks, bib taps and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

MAINTENANCE

If there is no shut-off (water continues to run):



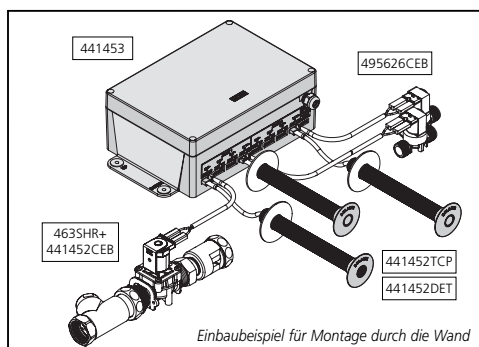
Check that the solenoid valve is installed correctly for the flow direction.



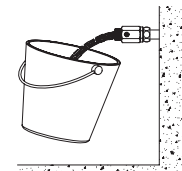
Clean/flush the valve thoroughly via the outlet by raising the piston with a small screwdriver. Re-connect again **with filter**.

If water doesn't run:

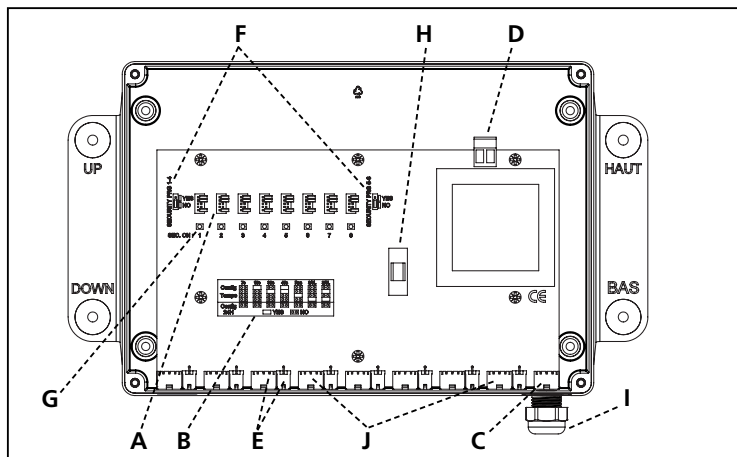
The channel may be in Security mode. Isolate the electrical supply and re-connect again or move the jumper to the Security OFF position.



Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.



Einbaubeispiel für Montage durch die Wand



Elektronik-Box, zur unabhängigen Steuerung von 8 Entnahmestellen

Elektronik-Einheit, mit diebstahlsicherem Auslösen durch Betätigungsknopf oder Sensor, welche mit Magnetventilen zur individuellen Steuerung verbunden sind. In einer Einheit mit 8 Anschlussstellen können Waschtisch, Dusche und WC bedient werden (Bsp. 8 Waschtische oder 4 Waschtische + 4 Duschen...).

- **441453 : Elektronik-Box** 220/240V/12V für 8 Magnetventile und 8 Betätigungselemente.
- **Betätigung TC (durch die Wand)** inkl. Kabel L.4 mit Anschlussstecker:
 - **441452TCP** : Betätigungsknopf verchromt
 - **441452DET** : Sensorbetätigung, Erfassungsbereich 5 cm (Commande TC à bouton poussoir, réf. 441452SRM, avec marquage spécial "half flush"/"full flush": pour les marchés anglophones uniquement).
- **Betätigung UP** inkl. Kabel L.4 mit Anschlussstecker:
 - **441453TCP** : Betätigungsknopf verchromt
 - **441453DET** : Sensorbetätigung, Erfassungsbereich 5 cm
- **Magnetventil:**
 - **495626CEB** : 1/2", inkl. Kabel L.4 mit Anschlussstecker, für **Waschtisch oder Dusche**.
 - **463SHR** : 1", mit Rohrunterbrecher und Absperrventil, für **WC**. Anzuschließen an Verbindungskabel 441452CEB, auch separat käuflich.
- **441452CEB : Verbindungskabel** für Magnetventil 1/2" oder 1" mit Anschlussstecker, L.4 m.

FUNKTIONSWEISE

- Die Betätigung des Bedienelements (Betätigungsknopf oder Sensor), öffnet das Magnetventil für eine zuvor festgelegte Laufzeit.
- Diese lässt sich durch Veränderung der Position der Reiter (**A**) an jeder Entnahmestelle regulieren: 7 sec, 15 sec (Waschtisch), 30 sec (Dusche), 45 sec (siehe Programmierungsschema (**B**) auf der Platine)
- Nur für WC: Zweimengenspülfunktion 3/6 Liter oder 3/9 Liter. Bei kurzem Drücken (< 0,5 sec) des Bedienelements wird die einfache Spülung und bei längerem Drücken die starke Spülung (> 0,5 sec) ausgelöst.
- Automatische Spülung alle 24 Stunden nach der letzten Nutzung (außer Entnahmestellen im WC-Modus), programmierbar für jede Anschlussstelle (siehe Schema **B**).
- „Thermische Desinfektion“ ist eine gesonderte Funktion an der Elektronik-Box, welche gleichzeitig an allen Entnahmestellen durchgeführt wird (außer Entnahmestellen im WC-Modus). Hierfür das Betätigungselement (Knopf oder Sensor) an Klemme C anschließen. Diese Desinfektion dauert 20 Minuten, kann jedoch jederzeit durch Entfernen des Steckers unterbrochen werden (**C**).
- Die Posten 4 und 8 sind Gleichstromanschlüsse. Daher ist ein Anschluss an Spülkastensysteme (**J**) möglich.

STROMVERSORUNG

- Stromversorgung 230V-50 Hz Klasse II (ohne Erdleitung). Die Installation muss den im jeweiligen Land gültigen Normen entsprechen (in Frankreich NF C 15-100).
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss dieses durch den Installateur ersetzt werden.
- Die Elektronik-Box wird durch einen multipolaren Sicherheitsschalter mit 230V versorgt: Trennschalter 30 mA (nicht im Lieferumfang) vor dem Transformator einplanen (z.B. Trennschalter, Kombi-Sicherung, usw.).
- Halt der Kabel durch festes Verlegen gewährleisten: Schelle oder starre Kabelkanäle.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- **Sensorkabel niemals abschneiden oder verlängern:** Standardlänge 4 m.
- Anschluss an das Elektronetz 230V (**D**) mit normtem Kabel (2x1,5 oder 2x1 Außen-Ø 7-8 zur Abdichtung der Kabelverschraubung) über die Gummidichtung der Kabelverschraubung (**I**) an die Klemme 230VAC der Box, nach einem Trennschalter (siehe Abschnitt STROMVERSORUNG).

INSTALLATION

- Verbinden Sie die Betätigungselemente (Kabel mit Anschlussstecker im Lieferumfang enthalten) (**E**) mit der Box: Laufzeiteinstellung an jeder Anschlussstelle durch Änderung der Position des Reiters (**A**) variable: 7 sec, 15 sec, 30 sec, 45 sec,... je nach Benutzung.
- Schließen Sie das/die Magnetventil(e) an die Wasserversorgung an: **Fließrichtung des Wassers beachten** (auf Magnetventil(en) seitlich eingravierter Pfeil). **Mitgelieferte Siebdichtungen montieren**, um Magnetventil(e) vor Schmutzpartikeln zu schützen.
- Bringen Sie die Magnetventile je nach gewünschter Funktion an (1" für WC, 1/2" für Waschtisch, Dusche) (**E**).

SICHERHEITSFUNKTION

Die Sicherheitsfunktion kann für beide Zonen (je 4 Anschlussstellen) (**F**) "ON"/aktiviert oder "OFF"/deaktiviert werden. Sobald der Modus „ON“ gewählt wird, gilt er für alle, in dieser Zone befindlichen, Entnahmestellen (**F**).

-> **Wenn Sicherheitsfunktion aktiv ist:** Sobald 4 Nutzungen innerhalb von weniger als 10 Minuten oder 10 Nutzungen innerhalb von weniger als 30 Minuten an einer Anschlussstelle stattfinden, blockiert dieser Anschluss für 30 Minuten.

Die LED (**G**) leuchtet in diesem Fall an entsprechender Anschlussstelle. Die Ausgangssituation wird durch kurzes Unterbrechen der Stromversorgung oder durch Versetzen des Reiters auf Sicherheitsfunktion OFF (**F**) wieder hergestellt.

ELEKTRONISCHE KENNDATEN

- Schutz durch Sicherung: 220V/4AT (H).
- Verbrauch: 4VA im Standby-Modus; max. 45VA.
- Magnetventil: 12DC/9W oder 12 Vac/12VA.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

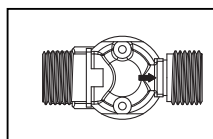
REINIGUNG der Chromteile: Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Reinigungsprodukte verwenden. Mit Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.

HINWEIS:

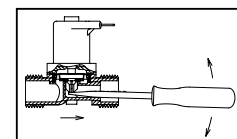
- **Der Einbau muss von geschultem Fachpersonal** unter Beachtung der anerkannten Regeln der Technik vorgenommen werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck- /Durchflussverluste (siehe Auslegungstabelle in unseren Unterlagen).
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Druck: 1 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Vorabsperrungen, Auslaufventile und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

WARTUNG

Wasser läuft permanent an Entnahmestelle:

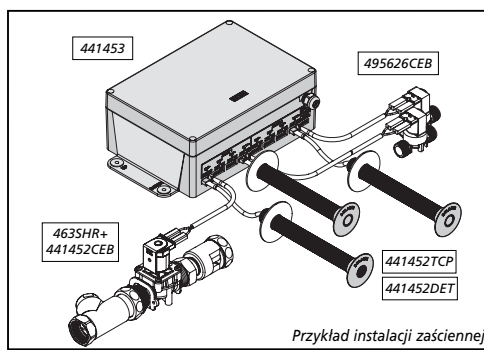


Überprüfen Sie den Einbau des Magnetventils (Pfeil muss in Fließrichtung des Wassers zeigen).

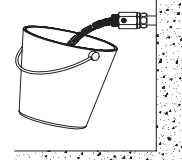


Reinigen Sie das Magnetventil an der Austrittsöffnung in dem Sie den Kolben leicht mittels eines Schraubenziehers anheben. **Vergessen Sie beim Wiedereinsetzen des Magnetventils die Siebdichtungen nicht.**

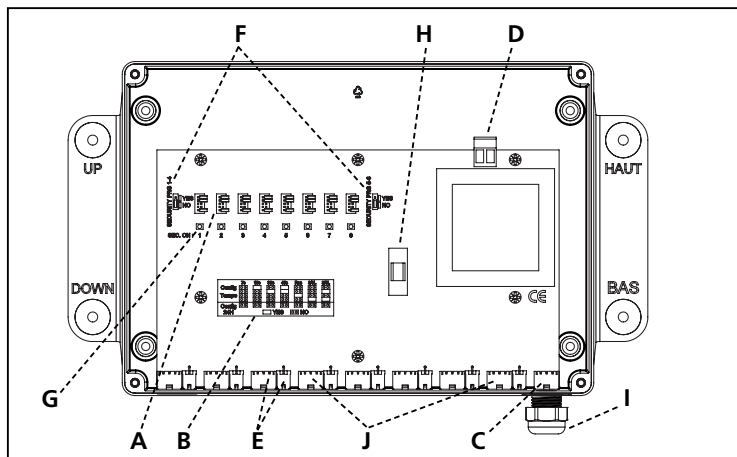
Funktionsstörung an Entnahmestelle: Der Apparat befindet sich eventuell im Modus "Sicherungsfunktion". Unterbrechen Sie kurz die Stromversorgung oder versetzen Sie den Reiter auf die Position Sicherung "OFF" (**F**).



Dokładnie przepłukać instalację przed montażem/luruchowaniem elementów uruchamiających.



Przykład instalacji zaściennej



Elektryczny moduł do uruchamiania niezależnie 8 punktów czerpalnych

Elektryczny moduł, z wandaloodpornymi starterami na impuls, z przyciskiem lub detektorem elektronicznym bez kontaktu z dłonią. Przyłączony do elektrozaworów pozwala za pomocą jednego urządzenia niezależnie sterować 8 punktami czerpalnymi bez względu czy jest to umywalka, natrysk lub WC (np. do 8 umywalk lub 4 umywalk + 4 natrysków...).

- 441453 : Skrzynka elektroniczna 220V/240V/12V do 8 elektrozaworów i 8 starterów.

- Zaścienny starter z kablem L. 4 m + złączka:

- 441452TCP : z chromowanym przyciskiem
- 441452DET : z detektorem optycznym, zakres detekcji 5 cm

(Starter zaścienny z przyciskiem, nr 441452SRM, ze specjalnym oznaczeniem "half flush" / "full flush": jedynie na rynek angielski).

- Starter podtynkowy z kablem L. 4 m + złączka:

- 441453TCP : z chromowanym przyciskiem
- 441453DET : z detektorem optycznym, zakres detekcji 5 cm

- Elektrozawór:

- 495626CEB : 1/2", z kablem L. 4 m i złączką, do umywalki lub natrysku.
- 4635HR : 1", z ochroną antyskażeniową i zaworem odcinającym, do splukiwania.

Podłączyć kablem 441452CEB - sprzedawany osobno.

- 441452CEB : Kabel do elektrozaworu 1/2" lub 1" L. 4 m ze złączkami.

FUNKCJONOWANIE

- Naciśnięcie na przycisk lub przybliżenie dłoni do detektora powoduje otwarcie elektrozaworu przez określony czas.
- Regulacja czasu wypływu odbywa się za pomocą zmiany pozycji spinek (A) dla każdego stanowiska: 7 sek., 15 sek. (umywalka), 30 sek. (natrysk), 45 sek. (zobacz schemat programowania (B) wygrawerowany na karcie).
- Jedynie do miski ustępowej WC: funkcja 3/6 litry i funkcja 3/9 litra. Wystarczy przytrzymać wciśnięty przycisk przez mniej niż 0,5 sek. dla zwykłego splukiwania i ponad 0,5 sek. dla podwójnego splukiwania.
- Splukiwanie okresowe co 24 godziny po ostatnim użyciu (poza stanowiskami zaprogramowanymi na tryb WC), możliwość włączenia na każdym stanowisku (zobacz schemat B).
- Dezynfekcja termiczna jest niezależną opcją w skrzynce. Istnieje możliwość podłączenia startera z przyciskiem lub detektorem w celu przeprowadzenia dezynfekcji na wszystkich stanowiskach w tym samym czasie (poza stanowiskami zaprogramowanymi na tryb WC). Dezynfekcja trwa 20 min. i może zostać przerwana w każdej chwili ponownie uruchamiając starter z przyciskiem lub detektorem (C).
- Stanowiska 4 i 8 są pod prądem stałym, więc jest możliwość podłączenia systemu ze zbiornikiem (J).

ZASILANIE ELEKTRYCZNE

- Zasilanie elektryczne 230-50 Hz klasa II (bez uziemienia). Instalacja musi być zgodna z obowiązującymi normami w danym kraju (we Francji NF C 15-100, w Polsce PN-HD 60364).
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony to musi być wymieniony przez instalatora.
- Skrzynka elektroniczna jest zasilana przez wyłącznik wielobiegunowy 230V: należy przewiedzić wyłącznik przed transformatorem (np. rozłącznik, bezpiecznik, itp...) 30 mA (brak w zestawie).
- Zapewnić stałe ułożenie kabli: obręcz mocująca lub sztywna izolacja

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Nie należy skracać, ani przedłużać kabla od detektora: standardowa długość 4 m.
- Przez uszczelkę dławnicy (I) podłączyć do sieci elektrycznej 230V (D) znormalizowany kabel, nie dostarczany (2x1,5 lub 2x1, Ø zewnętrzna 7 do 8, aby uszczelnić dławnicę), do gniazdka 230Vac w skrzynce, za wyłącznikiem (zobacz § ZASILANIE ELEKTRYCZNE).

INSTALACJA

- Podłączyć startery (dostarczone kable i złączki) (E): wyregulować czas wypływu przez ustawienie spinek (A) przy każdym stanowisku: 7 sek., 15 sek., 30 sek., 45 sek., ... w zależności od rodzaju stanowiska (regulacja na płycie głównej).
- Podłączyć elektrozworielektrozawory do sieci wodociągowej: przestrzegać kierunku przepływu wody (strzałki wygrawerowane na korpusie elektrozworu). Złożyć dostarczone uszczelki-filtry, aby chronić elektrozwor(ory) przed zanieczyszczeniami.
- Podłączyć elektrozwory w zależności od rodzaju stanowiska (1" do splukiwania miski ustępowej, 1/2" do umywalki, natrysku) (E).

CE Urządzenie zgodne z obowiązującymi Dyrektywami europejskimi.

FUNKCJA ANTYBLOKADY

Wybrany tryb funkcji antyblokady może być "ON" lub "OFF" na dwóch grupach 4 stanowisk (F). Jeśli tryb "ON" jest aktywny, to jest niezależnie przyporządkowany do każdego stanowiska (F). -> jeśli funkcja antyblokady jest aktywna: 4 użycia w mniej niż 10 min lub 10 użyc w mniej niż 30 min na jednym stanowisku blokuje otwarcie elektrozworu na danym stanowisku przez 30 min.

W przypadku, gdy LED (G) się świeci, oznacza to, że dane stanowisko jest zablokowane. Zresetowanie (wyłączenie) funkcji antyblokady wymaga odłączenia zasilania elektrycznego lub przestawienia spinki na tryb OFF (F).

DANE ELEKTRYCZNE

- Ochrona bezpiecznikiem: 220V/240V/4AT (H).
- Zużycie: minimum 4VA ; maximum 45VA.
- Elektrozwory: 12Vdc/9W lub 12Vac/12VA.

OBŚLUGA I CZYSZCZENIE

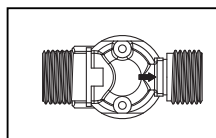
CZYSZCZENIE chromu: Nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.

UWAGA:

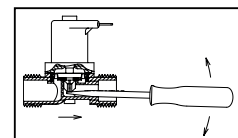
- Armatura Delabie musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- Przestrzeganie średnicy rur pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub utraty ciśnienia/wielkości wypływu (tabela z obliczeniami w katalogu).
- Ochrona instalacji filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji. (zalecane ciśnienie : 1 do 5 barów).
- Instalacja zaworów odcinających w pobliżu zaworu ułatwia konserwację.
- Instalacja, zawory odcinające i czerpalne oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile potrzeba, jednak nie mniej niż raz w roku.

KONSERWACJA

Jeśli występuje ciągły wypływ wody:

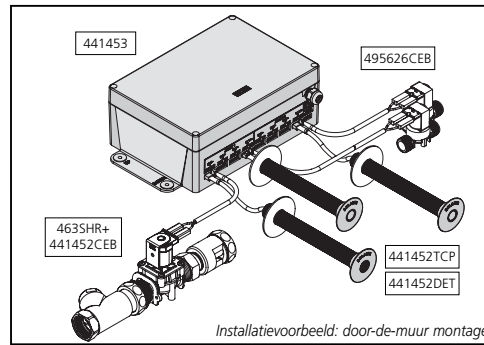


Sprawdzić kierunek montażu elektrozworu

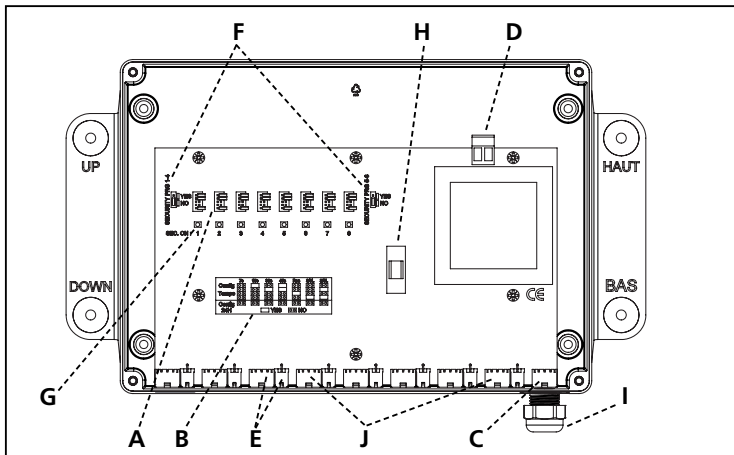
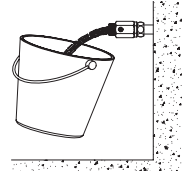


Przeciśnięć/przepłukać elektrozwór od strony wyjścia wody podnosząc zastawkę małym śrubokrętem. Złożyć ponownie elektrozwór, nie zapomnieć filtru.

Brak wypływu wody: być może urządzenie ma aktywną funkcję antyblokady. Odciąć zasilanie elektryczne i ponownie podłączyć lub przestawić spinki na tryb OFF (F).



Spoel de leidingen alvorens tot installatie of inwerkingstelling van elektroventielen en bedieningen over te gaan.



Elektronische module voor onafhankelijke sturing van 8 aftappunten

Elektronische module met vandaalbestendige impulsdrukknoppen of elektronische sensorbedieningen en 12V elektroventielen. Geschikt voor onafhankelijke sturing van 8 aftappunten, of het nu gaat om wastafels, douches of toiletten (vb. 8 wastafels, of 4 wastafels en 4 douches ...).

- **441453 : Elektronische sturing** 220/240/12V voor 8 elektroventielen en 8 bedieningen.
- **Door-de-muurbediening** met snoer L. 4 m + plug-in connectiesysteem:
 - **441452TCP** : met verchroomde drukknop
 - **441452DET** : met optische sensor, bereik 5 cm
 (Door-de-muurbediening met drukknop, ref. 441452SRM, met speciale aanduiding "half flush/full flush": enkel voor Engelsprekende landen).
- **Inbouwbediening** met snoer L. 4m + plug-in connectiesysteem:
 - **441453TCP** : met verchroomde drukknop
 - **441453DET** : met optische sensor, bereik 5 cm
- **EElektroventiel**:
 - **495626CEB** : 1/2", met snoer L. 4 m en plug-in connectiesysteem, voor **wastafels of douches**.
 - **4635HR** : 1", met stopkraantje en luchtsnuiver, voor **toiletspoeling**.
 Aan te sluiten met kabel 441452CEB, afzonderlijk te bestellen.
- **441452CEB** : **Verbindingsnoer** voor elektroventiel 1/2" of 1" L. 4 m met plug-in connectiesysteem.

WERKING

- Door het induwen van de drukknop of door de hand voor de sensor te houden, wordt het elektroventiel gedurende een voorgeprogrammeerde looptijd geopend.
- Afregeling van de looptijd door het instellen van de ruiters (A) voor elk aftappunt: 7 sec, 15 sec (wastafel), 30 sec (douche), 45 sec (zie programmatischema (B) gegraveerd op de elektronische kaart...).
- Enkel voor toilet: opties 3/6 liter en 3/9 liter. Het volstaat deze gedurende 0,5 sec. in te duwen voor een gewone spoeling en langer dan 0,5 sec. voor een dubbele spoeling.
- Periodieke spoeling elke 24 u na het laatste gebruik (behalve voor aftappunten geprogrammeerd als toilet). Deze functie kan voor elk aftappunt ongedaan gemaakt worden (zie schema B).
- De thermische spoeling is een afzonderlijke functie op de sturing. Deze kan worden aangesloten op een drukknop of een sensor om op alle aftappunten tegelijk een thermische spoeling uit te voeren. (behalve voor aftappunten die als toilet geprogrammeerd staan). De thermische spoeling duurt 20 min. en kan op elk ogenblik onderbroken worden door de drukknop of de sensor opnieuw in werking te stellen (C).
- De kanalen 4 § 8 worden gevoed met gelijkstroom zodat hier ook een spoelsysteem met jachtbak op kan worden aangesloten (J).

ELEKTRISCHE VOEDING

- Elektrische voeding 230V-50Hz klasse II (zonder aardleiding). Plaats een differentieelschakelaar 30mA vóór de transformator. Elektrische installatie dient steeds te gebeuren door een gekwalificeerde installateur en dit volgens de regels der kunst en de geldende normen in het land van plaatsing.
- Als het voedingssnoer beschadigd is, dient het door de installateur vervangen te worden.
- Zorg ervoor dat de snoeren vastliggen: gebruik beugels of kabelgoten.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- **De detectiekabel nooit korter maken**: standaardlengte 4 m.
- Gebruik een tweeadrig snoer (niet meegeleverd, 2x1,5 of 2x1 buitendiameter 7 tot 8) om een waterdichte aansluiting te verzekeren: verbind de elektrische voeding 230V (D) op de 230 Vac klem van de sturing via de ingang (I). Een differentieelschakelaar moet vóór de elektronische sturing geplaatst worden (zie ELEKTRISCHE VOEDING).

INSTALLATIE

- Sluit de bedieningen aan (kabels en gemerkte klemmen meegeleverd) (E) : Regel de looptijd door de ruiters (A) voor elk aftappunt in te stellen: 7 sec, 15 sec, 30 sec, 45 sec ... naargelang het gebruik (instelling op de hoofdkaart).
- Sluit het/de elektroventiel(en) aan op het waternet: **respecteer hierbij de stroomrichting** (pijl gegraveerd op de zijkant van het/de elektroventiel(en)). **Plaats de meegeleverde filters** om de elektroventielen te beschermen tegen onzuiverheden.
- Sluit de elektroventielen aan i.f.v. de gewenste toepassing (1" voor toiletspoeling, 1/2" voor wastafel en douche) (E).

CE Product conform met de geldende Europese richtlijnen.

VEILIGHEIDSMODUS

De veiligheidsfunctie kan in "ON" of "OFF" modus geplaatst worden voor de 2 groepen van 4 aftappunten (F). Als de "ON" modus geactiveerd is, wordt deze onafhankelijk op elk van de aftappunten toegepast (F).

-> **Wanneer de veiligheidsstand actief is**: bij 4 activaties in minder dan 10 min. of 10 in minder dan 30 min. wordt het aftappunt gedurende 30 min geblokkeerd. Andere aftappunten kunnen wel nog gebruikt worden.

Wanneer het ledlampje (G) begint te branden, betekent dit dat het desbetreffend aftappunt geblokkeerd is. De blokkering van het aftappunt kan ongedaan worden gemaakt door de stroomtoevoer uit te schakelen of door de jumper op de "VEILIGHEID OFF" te plaatsen (F).

ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN

- Bescherm d.m.v. een smeltveiligheid 220V/240 V/4AT (H).
- Verbruik: waakstand: 4VA, maximum: 45VA.
- Elektroventielen: 12Vdc/9W of 12Vac/12 VA.

REINIGEN EN ONDERHOUD

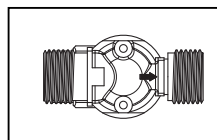
REINIGEN VAN CHROOM: Gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater.

AANBEVELINGEN:

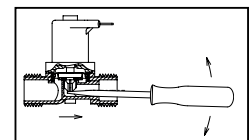
- **Onze mengkranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studie burelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie berekeningstabel in de catalogus of op de onze website www.delabie.fr).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (Aanbevolen druk: 1 tot 5 bar).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van het kraanwerk om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, stopkranen, tapkranen en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1x per jaar.

ONDERHOUD

Wanneer het aftappunt continu blijft lopen:

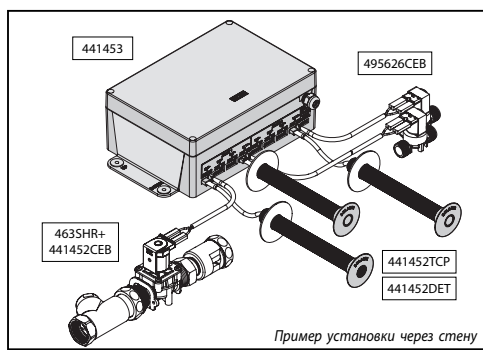


Controleer of het pijltje op het elektroventiel overeenstemt met de stroomrichting.

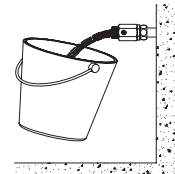


Reinig/spoel langs de uitgangskant door de klep met een kleine schroevendraaier op te lichten. Terugplaatsen **en de filter niet vergeten**.

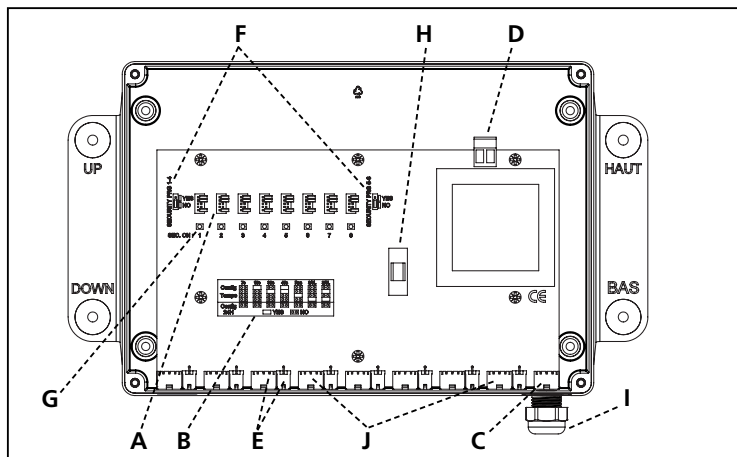
Het toestel staat wellicht in veiligheid. De stroom uitschakelen en vervolgens terug aanschakelen of de ruiters op "VEILIGHEID OFF" plaatsen (F).



Перед установкой и подключением устройства тщательно промыть канализационные трубы напором воды.



Пример установки через стену



Электронный модуль для независимого управления 8 точками водопользования

Электронный модуль с механизмами управления с защитой от вандализма, запускаемый нажимной кнопкой или бесконтактно при помощи электронной ячейки, объединяющий набор электрореле, позволяющий контролировать единым устройством 8 точек водопользования, как раковины, так и души или унитаза (например: для 8 раковин, или для 4 раковин + 4 души...).

• **441453: Электронный блок 220/240V/12V** для 8 электрореле и 8 механизмов управления.

• **Управление через стену** с кабелем Д. 4 м + коннектор:

- **441452TCP:** с хромированной нажимной кнопкой
- **441452DET:** с оптической детекцией 5 см

(Управление через стену с нажимной кнопкой, арт. 441452SRM, со специальной маркировкой "half flush" / "full flush": только для англоязычных рынков).

• **Встраиваемый механизм управления** с кабелем Д. 4 м + коннектор:

- **441453TCP:** с хромированной нажимной кнопкой
- **441453DET:** с оптической детекцией 5 см

• **Электрореле:**

- **495626CEB: 1/2"**, с кабелем Д. 4 м и коннектором, для раковины или душа.
- **4635HR: 1"**, с выключателем и запорным вентилем, для слива.

Подсоединить кабелем 441452CEB, продается отдельно.

• **441452CEB: Соединительный кабель** для электрореле 1/2" или 1" Д. 4 м с коннекторами.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

- Нажатие на кнопку или приближение руки к ячейке вызывают открытие электрореле на определенный интервал времени.
- Регулирование интервала подачи воды производится положением джамперов (A) на каждой точке: 7 сек., 15 сек. (раковина), 30 сек. (душ), 45 сек. (схема программирования (B) на плате).
- Только для унитаза: функция 3/6 литров и 3/9 литров. Для простого слива достаточно держать кнопку нажатой менее 0,5 сек., для интенсивного слива - более 0,5 сек.
- Периодическое ополаскивание каждые 24 часа после последнего использования (за исключением точек с программой для унитаза), которое может быть отменено в каждой точке (схема B).
- Термическая обработка - это отдельная функция блока. Она может быть подсоединена к нажимной кнопке или ячейке для срабатывания на всех точках одновременно (за исключением точек с программой для унитаза). Обработка длится 20 минут и может быть прервана в любой момент повторным воздействием на кнопку или ячейку (C).
- Выходы 4 и 8 оборудованы постоянным током, поэтому возможно подсоединение сливного бачка (J).

ПОДВОД ЭЛЕКТРИЧЕСТВА

- Подвод электричества 230V-50Гц II класса (без заземления). Установка должна соответствовать нормативам вашей страны.
- Если кабель поврежден, он должен быть заменен установщиком.
- Электронный блок подключается к 230V через устройство, позволяющее отсоединить от сети все контакты: предусмотреть разъединитель выше трансформатора (например, селекторный переключатель, комбинированный патрон предохранителя и т.д.) 30 mA (в комплект не входит).
- Положение кабелей должно быть обеспечено фиксированной установкой: зажимное кольцо или жесткая оболочка.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА

- **Не обрезать провод детектора:** стандартная длина 4 метра.
- Через резиновую прокладку сальника (I) подсоединить электричество 230V (D) стандартным кабелем (2x1,5 или 2x1 внеш. Ø7-8 для герметизации сальника), в комплект не входит, к коннектору 230Vac на блоке, после выключателя (см. § ПОДВОД ЭЛЕКТРИЧЕСТВА).

УСТАНОВКА

- Подсоединить механизмы управления (входящие в комплект кабели и указанные коннекторы) (E): установка желаемого интервала отключения положением джамперов (A) на каждой точке: 7 сек., 15 сек., 30 сек., 45 сек.,... в зависимости от использования (регулирование на материнской плате).
- Подсоединить электрореле(ы) к водопроводу: **соблюдать направление циркуляции воды** (указатель на боку электрореле(ов)). **Установить прилагаемые в комплекте фильтры** для защиты электрореле(ов) от частиц грязи.
- Подключить электрореле к желаемому режиму (1" для слива, 1/2" для раковины, душа) (E).

CE Продукт соответствует действующим Европейским Директивам.

РЕЖИМ БЕЗОПАСНОСТИ

Функция режима безопасности может быть установлена в позиции "ON" или "OFF" на двух группах 4 точек (F). В режиме "ON" она активируется независимо для каждой точки (F).

-> **если функция безопасности активирована:** 4 включения за менее, чем 10 минут, или 10 включений за менее, чем 30 минут, одной и той же точки, блокируют открытие электрореле на этой точке в течение 30 минут.

Когда загорается лампочка помощи в диагностике (G), это означает, что соответствующая точка заблокирована. Досрочный запуск требует перекрытия питания или перевода джампера в режим Безопасность OFF (F).

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Защита предохранителем: 220V/240V/4AT (H).
- Потребление: в состоянии покоя 4VA; максимум 45VA.
- Электрореле: 12Vdc/9W или 12Vac/12VA.

УХОД И ЧИСТКА

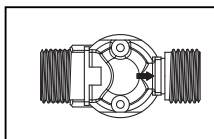
ЧИСТКА хромированной поверхности: Никогда не используйте абразивные чистящие средства и другие продукты на основе хлора или кислот. Мойте в слегка мыльной воде.

НАПОМИНАНИЕ:

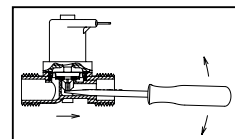
- **Наша сантехническая арматура должна устанавливаться профессиональными сантехниками** с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.
- **Соблюдение диаметра труб** позволяет избежать гидравлических ударов или потери давления/расхода (см. таблицу по расчету в каталоге и на сайте www.delabie.ru).
- **Защита установки** фильтрами, гасителями гидравлического удара или ограничителями давления снижает частоту процедур по уходу (рекомендованное давление: 1 - 5 бар).
- **Установка запорных вентилей** рядом с кранами облегчает техническое обслуживание.
- Канализационные трубы, запорные вентили, водоразборный кран и любые другие сантехнические устройства должны подвергаться проверке так часто, как требуется, и как минимум раз в год.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если кран в точке водопользования постоянно течет:



Проверить направление монтажа электрореле.



Прочистить/ополоснуть со стороны выхода, приподняв клапан маленькой отверткой. Вставить на место, **не забывая фильтр.**

Если точка водопользования не работает: возможно, сработала функция защиты. Перекрыть питание и вновь его подсоединить или перевести джампер(ы) в позицию Безопасность OFF (F).

Послепродажное обслуживание и техническая поддержка:

АРБАТ ФРАНС: Тел.: +7 495 787 64 32 / +7 495 787 62 04 Электронный адрес: delabie@arbat-france.com

After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS: E-mail: sav@delabie.fr